

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 8:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnego dnia zgromadzili się naczelnicy (rodów swoich) ojców całego ludu oraz kapłani i Lewici u Ezdrasza, uczonego, ażeby (dokładnie) zaznajomić się ze słowami Prawa.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnego dnia zgromadzili się u skryby Ezdrasza naczelnicy rodów całego ludu oraz kapłani i Lewici. Chcieli dokładniej zaznajomić się z postanowieniami Prawa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Następnego dnia naczelnicy rodów całego ludu, kapłani i Lewici zebrali się wokół Ezdrasza, uczonego w Piśmie, aby zrozumieć słowa Prawa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem zebrali się dnia drugiego przedniejsi domów ojcowskich ze wszystkiego ludu, kapłani i Lewitowie, do Ezdrasza nauczonego w Piśmie, aby wyrozumieli słowa zakonu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A drugiego dnia zebrali się przedniejszy domów wszystkiego ludu, kapłani i Lewitowie do Ezdrasza pisarza, aby im wykladał słowa zakonu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnego dnia naczelnicy rodów całego ludu, kapłani i lewici zebrali się u pisarza Ezdrasza, aby zgłębiać słowa Prawa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnego dnia zgromadzili się naczelnicy rodów całego ludu oraz kapłanów i Lewitów u Ezdrasza, pisarza, ażeby dokładnie poznać postanowienia Zakonu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na drugi dzień naczelnicy rodów całego ludu, kapłani i lewici, zebrali się u pisarza Ezdrasza, aby zgłębiać słowa Prawa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnego dnia u pisarza Ezdrasza zgromadzili się naczelnicy wszystkich rodów, kapłani i lewici, aby pogłębić słowa Prawa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Drugiego dnia przełożeni rodu całego ludu, kapłani i lewici zebrali się wokół Ezdrasza, uczonego w Piśmie, by zgłębiać słowa Prawa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в другому дні зібралися володарі батьківщин з усім народом, священики і левіти до Ездри писаря, щоб зважати на всі слова закону.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś drugiego dnia, u Ezdrasza, uczonego w Piśmie, z całego ludu zebrali się przedniejsi ojców, kapłani i Lewici, by pilnie rozważyć słowa Prawa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A na drugi dzień mężowie będący głowami domów patriarchalnych całego ludu, kapłani i Lewici zebrali się razem u przepisywacza Ezdrasza, aby wnikać w słowa tego prawa.